

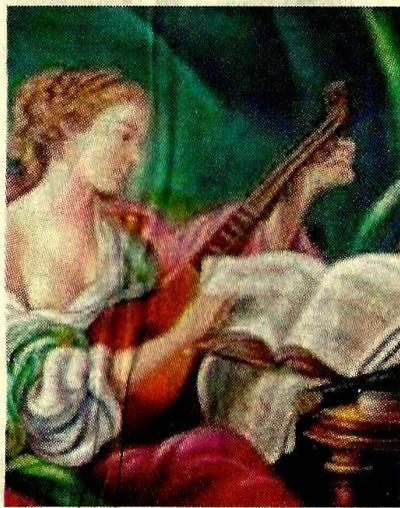


A Chignolo i maestri della pittura a smalto

Chignolo

Un legame artistico e culturale unisce la città francese di Limoges e l'isola bergamasca. Infatti la Wendel Italia di Chignolo, gestita da Attilio Monzio Compagnoni e dal figlio Leonardo, in questi giorni ha ospitato un workshop artistico di «émail peint», pittura a smalto.

Presenti due docenti francesi di fama internazionale: Jean Zamora ed Elizabeth Pellegrini. Gli insegnanti sono arrivati proprio da Limoges che è stata



per secoli la patria della smaltatura artistica europea. Verso la fine del 1100 proprio da Limoges arrivò la spinta per il passaggio dalla tecnica «Cloisonné» alla tecnica «Champlevé».

Nel laboratorio della società Wendel Italia di Chignolo d'Isola, un gruppo di 10 allievi ha frequentato il seminario: si tratta di due artisti bergamaschi, due artiste di Roma e di Bologna, una ungherese, una di Trento e altri quattro dell'hinterland milanese. Il tutto si muove nel solco delle attività artistiche culturali dell'associazione Cki, Creative Kreis International, che ha sede a Deidesheim in Germania e il cui presidente italiano è Attilio Monzio Compagnoni. ■

“L'Eco di Bergamo” (giornale locale - local newspaper – journal local – lokale Zeitung)



Dario Scagliotti – Marina Maggioni – Laura Boscolo – Marina Zanella – Lorena Straffi – Prof. Elizabeth Pellegrini – Roberta Padula – Prof. Jean Zamora – Inge Lanznaster – Antonio e Silvia Migliozzi – Csilla Kamenár

The masters of “émail peint” (Limoges) in Chignolo

CHIGNOLO

There's an artistic and cultural link between the city of Limoges, in France, and the territory of “Isola Bergamasca”. Over the last few days, in fact, the firm “Wendel Italia”, based in Chignolo and directed by Attilio Monzio Compagnoni and his son Leonardo, held an artistic workshop of “émail peint”, i.e. painted enamel.

Two internationally renowned French professors were present: Jean Zamora and Elizabeth Pellegrini. The teachers have arrived from Limoges, which has been the home of European artistic enamelling for centuries. Since c. 1100, Limoges started the transition from the “Cloisonné” technique to the “Champlevé” technique.

A group of ten learners attended the seminary in the labs of “Wendel Italia” in Chignolo d'Isola: two artists from Bergamo, two from Rome and Bologna, one from Hungary, one from Trent and four other artists from the hinterland of Milan. Everything was carried out as part of the cultural and artistic activities of C.K.I. (Creative Kreis International), an association, based in Deidesheim (Germany), whose Italian President is Attilio Monzio Compagnoni.

Les maîtres de « émail peint » (Limoges) à Chignolo

CHIGNOLO

Il y a une liaison artistique et culturelle entre la ville française de Limoges et le territoire « Isola Bergamasca ». Ces derniers jours, en effet, dans la firme « Wendel Italia » de Chignolo, dirigée par Attilio Monzio Compagnoni et son fils Leonardo, on a organisé un workshop artistique d'émail peint.

Deux professeurs français connus dans le monde entier ont donné les séminaires : Jean Zamora et Elizabeth Pellegrini. Les professeurs sont arrivés de Limoges, qui a été la capitale de l'émaillage artistique européen pendant les siècles. Depuis 1100, c'est à Limoges que commença la transition de la technique « Cloisonné » à la technique « Champlevé ».

Dans les laboratoires de la firme « Wendel Italia » à Chignolo d'Isola, un group de dix élèves a assisté aux séminaires : il était composé de deux artistes de Bergame, deux de Rome et Bologne, une de l'Hongrie, une de Trent et quatre artistes des environs de Milan. L'évènement s'est déroulé dans le contexte des activités artistiques et culturelles du C.K.I. (Creative Kreis International), une association installé à Deidesheim en Allemagne, dont le Président Italien est Attilio Monzio Compagnoni.

Die Meister des Email-Point (Limoges) in Chignolo

CHIGNOLO

Es gibt ein künstlerisches und kulturelles Band zwischen französische Stadt Limoges und das Gebiet Isola Bergamasca. In der Firma „Wendel Italia“ in Chignolo, die von Attilio Monzio Compagnoni und sein Sohn Leonardo geführt wird, hat man nämlich in den letzten Tagen ein künstlerischen Workshop von „Email-Point“ (Emailmalerei) organisiert.

Zwei französische weltbekannte Professoren lehrten im Seminar: Jean Zamora und Elizabeth Pellegrini. Die Professoren sind direkt aus Limoges angekommen, d.h. die Stadt, die die europäische Heimat der künstlerischen Emailierung für viele Jahrhunderte war. Seit etwa 1100 begann in Limoges der Übergang zwischen die Techniken „Cloisonné“ und „Champlevé“.

Die Werkstätte der Firma „Wendel Italia“ in Chignolo d'Isola haben zehn Schüler im Seminar gelernt: zwei Künstler aus Bergamo, zwei Künstlerinnen aus Rom und Bologna, eine aus Ungarn, eine aus Trient und vier Künstlerinnen aus die Umgebung von Mailand. Dieser Kurs ist im künstlerisch-kulturellen Programm des C.K.I. (Creative Kreis International), eine Gesellschaft mit Sitz in Deidesheim, Deutschland, dessen italienische Präsident ist Attilio Monzio Compagnoni.